

persbericht

Prominente plaats voor literaire uitgaven Veelkleurig uitgeefpalet rondom *De Nieuwe Bijbelvertaling*

Haarlem, 17 februari – *De Nieuwe Bijbelvertaling* zal vanaf 28 oktober 2004, een dag na de presentatie, in verschillende edities verkrijgbaar zijn. Dat is de uitkomst van de onderhandelingen, die de afgelopen tijd door het Nederlands Bijbelgenootschap met verschillende uitgeefpartners gevoerd zijn. Naast Uitgeverij Jongbloed, waar het Nederlands Bijbelgenootschap sinds 2002 haar uitgaven heeft ondergebracht, en de Katholieke Bijbelstichting (KBS), partner in het vertaalproject, zullen ook WPG Uitgevers, de Amsterdam University Press (AUP) en Importantia Publishing *De Nieuwe Bijbelvertaling* uitgeven. Daarmee krijgen de literaire uitgaven - naast de kerkelijke edities - een belangrijke plaats in het uitgeefpalet.

Edities

De verschillende edities onderscheiden zich in vormgeving, doelgroep, lay-out en medium. Uitgeverij Jongbloed richt zich met verschillende edities in twee fondsen op de brede kerkelijke markt en daarbuiten.

Querido, onderdeel van WPG Uitgevers, werkt samen met Jongbloed, aan een literaire editie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* voor algemeen publiek. Athenaeum – Polak & Van Gennep bereidt een literaire editie met *De Nieuwe Bijbelvertaling* voor in de Gouden Reeks. Met deze uitgaven wordt *De Nieuwe Bijbelvertaling* nadrukkelijk geplaatst als een literair cultureel document en een van de belangrijkste boeken in de wereldliteratuur.

De Katholieke Bijbelstichting draagt zorg voor een specifiek katholieke editie van *De Nieuwe Bijbelvertaling*.

Uitgeefpartner Amsterdam University Press startte al in 2002 met het gebruik van *De Nieuwe Bijbelvertaling* voor de website www.bijbelencultuur.nl, een site vol informatie over de invloed van de Bijbel op onze cultuur van verleden en heden. Deze site zal, met de afgeronde vertaling, in de komende jaren verder uitgebouwd worden; daarnaast werkt AUP aan andere uitgaven waarin aandacht is voor de invloed van de Bijbel op de Nederlandse kunst en cultuur.

Importantia Publishing is de grootste Nederlandse uitgever op het gebied van electronic publishing van bijbelvertalingen en theologische naslagwerken. De uitgaven draaien onder het zgn. Online Bijbel Platform, dat ondersteund wordt door www.onlinebible.org. *De Nieuwe Bijbelvertaling* zal een prominente plek krijgen in het software-aanbod van deze uitgever.

Verder zal er een editie van de Hebreeuwse Bijbel, *Tenach*, verschijnen.

Bij Jongbloed en NBG zal tevens een paralleleditie *Statenvertaling* en *De Nieuwe Bijbelvertaling* verschijnen.

De CBB in Ermelo zal een gesproken versie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* verzorgen.

17 maart 2004

Meer informatie over de introductiecampagne van *De Nieuwe Bijbelvertaling* zal gegeven worden vanaf 17 maart. Voor de verschillende edities kan men informatie inwinnen bij de afzonderlijke uitgevers.

Samenwerking

Het Nederlands Bijbelgenootschap is blij met de overeenkomsten die met de verschillende uitgeefpartners gesloten zijn. Zo wordt gewerkt aan de realisering van de doelstelling van *De Nieuwe Bijbelvertaling*, namelijk een standaardvertaling, in gebruik bij verschillende doelgroepen in uiteenlopende contexten.

De Nieuwe Bijbelvertaling

Sinds 1993 werkt het Nederlands Bijbelgenootschap aan *De Nieuwe Bijbelvertaling*. Dit werk verricht zij in samenwerking met de Katholieke Bijbelstichting en in overleg met het Vlaams Bijbelgenootschap en de Vlaamse Bijbelstichting. Op 27 oktober 2004 wordt *De Nieuwe Bijbelvertaling* gepresenteerd.